

ТЕХНИЧЕСКОЕ ЗАДАНИЕ	TERMS OF REFERENCE
на организацию и проведение тимбилдинга для участников форума в рамках проекта «Социально-экономическое развитие уязвимых домохозяйств в КР и УЗ»	to organize and conduct team building for the Forum participants in frame of the «Socio-economic development of disadvantaged households in KR and UZ» project.
Наименование организации: Общественный Фонд FSDS	Name of the organization: Public Foundation FSDS
Проект: «Социально-экономическое развитие уязвимых домохозяйств в КР и УЗ».	Project: «Socio-economic development of disadvantaged households in KR and UZ».
Место реализации контракта: Иссык-Кульская область.	Place of implementation of the contract: Issyk-Kul oblast.
Срок реализации контракта: 08.07.2025 – 09.07.2025.	Contract implementation period: 08.07.2025 – 09.07.2025.
Условия реализации контракта 100% оплаты будут произведены на банковский счет Исполнителя после подписания акта выполненных работ и предоставления счета на оплату в течение 7 рабочих дней.	Conditions for the implementation of the contract 100% payment will be made to the Contractor's bank account, after signing the Act of service completion and providing a bill for payment within 7 working days.
В соответствии с законодательством Кыргызской Республики все налоги по настоящему договору считаются включенными в сумму контракта, и ответственность по уплате налогов, возникающих в связи с данным контрактом, несет Исполнитель.	In accordance with the legislation of the Kyrgyz Republic, all taxes under this agreement are included in the amount of the contract, and the Contractor is responsible for paying taxes arising in connection with this contract.
1. ВВЕДЕНИЕ	1. INTRODUCTION
1.1. Коротко об организации	1.1. About the organization
ОФ «Фейр энд састейнэбл девелопмент солюшинс» (Fair and Sustainable Development Solutions, FSDS) - это некоммерческая организация, основанная в 2014 году в Кыргызстане, которая в своей деятельности использует региональный подход и реализует свои программы/проекты в Кыргызстане и Узбекистане. Миссия ОФ FSDS заключается в повышении уровня жизни уязвимых слоев населения в Центральной Азии через содействие их социальной интеграции и справедливого экономического развития.	Fair and Sustainable Development Solutions (FSDS) PF is a non-profit organization founded in 2014 in Kyrgyzstan that uses a regional approach in its activities and implements its programs / projects in Kyrgyzstan and Tajikistan. The mission of the PF FSDS is to improve the living standards of vulnerable groups of the population in Central Asia by promoting their social integration and equitable economic development.
1.2 Коротко о проекте	1.2. About the project
В январе 2023 года Общественный фонд “Fair and Sustainable Development Solutions” начал реализацию проекта “Социально-экономическое развитие уязвимых домохозяйств в Кыргызстане и Узбекистане”. Проект направлен на расширение социальных и экономических возможностей уязвимых домохозяйств (ДХ) в	Fair and Sustainable Development Solutions Public Foundation launched the “Socio-economic development of disadvantaged households in Kyrgyzstan and Uzbekistan” project in January 2023. The project aims to expand the social and economic opportunities of low-income households in the target regions of

целевых регионах Кыргызстана и Узбекистана для улучшения их уровня жизни и повышения их социальной активности на уровне своих сообществ.	Kyrgyzstan and Uzbekistan to improve their living standards and increase their social participation at the level of their communities.
Цель проекта: Расширение прав и возможностей уязвимых домохозяйств в целевых сообществах Кыргызстана и Узбекистана для улучшения их уровня жизни и повышения их вовлеченности в общественно значимых процессах на уровне сообществ.	Project goal: To empower disadvantaged households (DH) in the vulnerable communities of Kyrgyzstan and Uzbekistan for improving their livelihoods and increasing engagement at community level.
2. ЦЕЛЬ ТЕХНИЧЕСКОГО ЗАДАНИЯ	2. OBJECTIVES OF THE TECHNICAL ASSIGNMENT
Закуп услуг по организации и проведению тимбилдинга согласно тематическим направлениям программы форума для участников в рамках проекта.	Procurement of services for the organization of team building in accordance with the key topics of the program of the forum for the participants of the forum within the framework of the project.
3. ОБЪЕМ РАБОТ И ОЖИДАЕМЫЕ РЕЗУЛЬТАТЫ	3. SCOPE OF WORK AND EXPECTED RESULTS
Цель форума: Создание пространства для нетворкинга, обмена опытом между регионами и повышения информированности участников о возможностях применения искусственного интеллекта (ИИ) в продвижении бизнесе и социальных инициативах.	Purpose of the forum: Creating a space for networking, sharing experiences between regions and raising awareness among participants about the possibilities of using artificial intelligence (AI) in business development and social initiatives.
Форум является важным событием проекта. Команда проекта пригласит самых активных 40 участников из целевых инициативных групп, бизнес-проектов, а также представителей партнерских организаций и представит лучшие успехи (кейсы) за весь период проектной деятельности.	The forum is an important event for the project. The project team will invite the most active participants and present the best success stories (cases) from the entire project period.
Также в рамках форума запланирована практическая сессия с примерами применения ИИ в сфере продвижения бизнеса и социальных инициатив (проекты, решающие социальные вопросы сообщества). Сессия “ИИ в жизни и бизнесе” предусматривает вводную презентацию о роли ИИ в повседневной жизни и бизнесе. Цель — ознакомить участников с базовыми понятиями и подчеркнуть необходимость адаптации к стремительному технологическому развитию.	As part of the forum, a practical session is also planned, showcasing examples of how AI can be used to promote businesses and social initiatives (projects addressing community issues). The session “AI in Life and Business” will include an introductory presentation on the role of AI in everyday life and business. The goal is to familiarize participants with basic concepts and highlight the need to adapt to rapid technological development.
<i>Комплекс выполненных работ должен включать в себя следующее:</i>	<i>The scope of work performed should include the following:</i>
I. Организация и проведение тематической сессии “ИИ в жизни и бизнесе”:	I. Organization of the session “AI in life and Business”:

1. Разработка содержания сессии: – Сценарий и логика проведения (до 2 часов); – Подбор тем, интересных для аудитории (как развивается ИИ в КР (успешные примеры применения ИИ в сфере бизнеса в КР); как ИИ помогает малому бизнесу (пример: автоматизация заказов, чат-боты, маркетинг и продвижение); как ИИ применяется в жизни (пример: голосовые помощники, ИИ в образовании, здоровье); – Фидбек квалифицированного тренера/эксперта по презентованным успешным кейсам: как можно внедрить ИИ в эти бизнесы; – Сессия должна быть проведена на кыргызском языке. 2. Приглашение и предоставление квалифицированного тренера/эксперта (кыргызскоговорящего): – Эксперт, способный объяснять сложные вещи простым языком; – CV/портфолио тренера предоставляется заранее. 3. Организации сессии.	1. Developing session content: – Scenario and session flow (up to 2 hours); – Selection of topics relevant to the audience (e.g., how AI is developing in Kyrgyzstan — successful examples of AI application in business; how AI supports small businesses — e.g., order automation, chatbots, marketing and promotion; how AI is used in daily life — e.g., voice assistants, AI in education and healthcare); – Feedback from trainer/expert on the presented success stories: how AI can be integrated into these businesses; – The session must be conducted in the Kyrgyz language. 2. Invitation and provision of a qualified trainer/expert (Kyrgyz speaking): – An expert who can explain complex things in simple language; – The trainer's CV/portfolio is provided in advance. 3. Organization of the session.
II. Организация мероприятий для участников форума по построению и работе команды в день заезда 08 июля 2025 г., после обеда и до вечера (14:00-20:00) и в день форума 09 июля 2025 г. после обеда (14:00-16:00): 1. Проведение спортивных игр/мероприятий в день заезда 08 июля: – Проведение тимбилдинга в спортивном формате (работа в командах); – Вечерняя программа (активное). 2. Проведение интеллектуальных мероприятий после обеда 09 июля: – Легкая интеллектуальная или креативная командная активность. Язык проведения мероприятий – на кыргызском.	II. Organization of events for participants of the forum on team building and team performance on the day of arrival on July 8, 2025, after lunch and until the evening (14:00-20:00) and on the day of the forum on July 9, 2025 after lunch (14:00-16:00): 1. Sports games/events on arrival day 08 July: – Conducting team building in a sports format (work in teams); – Evening program (active). 2. Conducting intellectual events after lunch on July 9: - Light intellectual or creative team activity. The language of the events is in Kyrgyz.
4. ДРУГИЕ УСЛОВИЯ ПО РАЗДЕЛУ ОБЪЕМ РАБОТ И ОЖИДАЕМЫЕ РЕЗУЛЬТАТЫ Дополнения или изменения в описанному выше объему работ или отображение других аспектов, известных исполнителю, будут согласованы и утверждены в рабочем порядке в ходе исполнения данного Технического Задания.	4. OTHER CONDITIONS FOR THE SECTION SCOPE OF WORK AND EXPECTED RESULTS Additions or changes to the above scope of work, or mapping of other aspects known to the contractor, will be agreed and approved on a routine basis during the execution of this Terms of Reference.

5. КВАЛИФИКАЦИОННЫЕ ТРЕБОВАНИЯ

- Отличные навыки владения разговорным и письменным кыргызским, русскими языками.
- Навыки работы тренером тимбилдингов не менее 5 лет.
- Навыки профессионального общения и модерирования молодежи, выступления на публике.
- Опыт работы в проведении тимбилдингов и подобных мероприятий для молодежи.
- Опыт работы с международными и местными некоммерческими организациями.

6. ПРОЦЕСС И СРОКИ ПОДАЧИ ЗАЯВОК

Заявки принимаются от частных лиц (как индивидуальные, так и от организаций). Заинтересованные лица должны предоставить свою заявку через электронную почту, указав в теме письма «Team building FSDS». Письмо должно быть отправлено на адрес: office@fsds.kg

Крайний срок подачи заявок: 17.00 ч., 20 июня 2025 г.

Заявка должна содержать:

- Финансовое предложение в сомах (вкл. логистические расходы команды Исполнителя, т.к. расходники, транспорт, проживание и питание т.п.).
- Уведомление о возможности выставления электронных счет фактур (ЭСФ).
- Предложения для интеллектуальных и спортивных мероприятий, учитывая темы форума.
- Копия свидетельства регистрации физического лица, осуществляющего предпринимательскую деятельность.
- Профайл своих работ за последние два года непрерывной работы в данной сфере.
- Резюме, ясно показывающее наличие у команды требуемого опыта/экспертизы.

Подробная программа форума предоставляется Заказчиком по запросу.

В случае возникновения вопросов, обращайтесь по номеру +996 550 780 715

5. QUALIFICATION REQUIREMENTS

- Excellent skills in spoken and written Kyrgyz and Russian languages.
 - Minimum 5 years of experience working as a team building coach.
 - Skills in professional communication and moderating young people, speaking in public.
 - Experience in conducting team building and similar events for young people.
- Experience working with international and local non-profit organizations.

6. APPLICATION PROCESS AND DEADLINES

Applications are accepted from individuals (both individuals and organizations). Interested parties should submit their application via e-mail, indicating "Team building FSDS" in the subject line. The letter should be sent to the address: office@fsds.kg

Deadline for applications: 17.00, 20 June 2025.

The application must contain:

- Financial proposal in Kyrgyz soms (including logistical expenses of the Contractor's team such as materials, transportation, accommodation, meals, etc.).
- Notification of the ability to issue electronic invoices (E-invoices).
- Proposals for intellectual and sports activities, taking into account the forum's themes.
- A copy of the registration certificate for an individual entrepreneur.
- Portfolio of work from the last two years of continuous experience in the relevant field.
- CV clearly demonstrating the team's relevant experience and expertise.

A detailed program of the forum is provided by the Customer upon request.

If you have any questions, please contact +996 550 780 715.